



Cette étude de cas a été développée avec un client de SDL, qui fait désormais partie de RWS Holdings plc.



**RS Components Ltd**

[uk.rs-online.com](http://uk.rs-online.com)

**Industrie :** commerce électronique

**Siège social :** Corby,  
Northamptonshire, Royaume-Uni

**Taille de l'entreprise :** 100 sites de  
production dans plus de 20 pays,  
7 000 employés

#### **Composants de la solution :**

Language Weaver® Cloud  
(anciennement SDL Machine  
Translation Cloud)

Translation Management

## En collaboration avec SDL, RS Components a mis en œuvre une solution de traduction automatique afin de traduire sa nouvelle offre de produits en 12 langues, plus rapidement et à moindres frais.

RS Components est une marque commerciale d'Electrocomponents PLC. Exerçant ses activités dans 32 pays, la société propose plus de 600 000 produits à plus d'un million de clients par le biais d'Internet, de ses catalogues et de ses surfaces commerciales, expédiant plus de 44 000 colis par jour.

Les produits de RS Components, issus de 2 500 fournisseurs leaders du secteur, comprennent des semi-conducteurs, des connecteurs, des composants passifs et électromécaniques, des produits d'automatisation et de contrôle, des produits électriques, des outils de test et de mesure, de l'outillage et des consommables.

#### **Le défi**

RS Components était confrontée à un dilemme : des volumes de contenu de plus en plus importants et un budget limité. L'entreprise devait s'assurer que son site Web présentait son offre complète de produits dans ses 12 langues principales afin de répondre aux attentes de ses clients du monde entier. Le budget de l'entreprise n'étant pas adapté à une traduction humaine à cette échelle, un changement fondamental d'approche s'est avéré nécessaire.

Par le passé, le choix était soit d'appliquer au contenu une traduction humaine de qualité lorsque le budget le permettait, soit de ne pas le traduire du tout si le budget était insuffisant. Les expériences fournies sur les sites Web localisés devenaient ainsi de plus en plus incohérentes.

L'entreprise avait besoin d'une solution évolutive afin de traduire d'importants volumes de contenu, tout en réduisant les délais entre les publications sur les sites Web en anglais et en langues locales.

RS Components souhaitait mettre en œuvre une solution de traduction automatique, mais devait s'assurer de la viabilité d'une telle approche. L'entreprise s'est donc associée à RWS pour élaborer une preuve de concept. Cette opération a nécessité la distribution de quelque 30 millions de mots de descriptions techniques de produits en 12 langues, traduits et publiés grâce à des mises à jour quotidiennes du catalogue du site Web de l'entreprise, le tout en seulement 6 mois.

### Faits et chiffres clés

- Diffusion de 30 millions de mots de descriptions de produits en 12 langues avec mises à jour quotidiennes
- Les délais entre la publication en anglais et dans plusieurs langues locales sont passés de 5-10 jours à 1-2 jours

### Résultats

- Réduction considérable des coûts
- Transition entre la traduction manuelle et la traduction automatique
- Développement rapide du catalogue de RS Components

### La solution

En associant Translation Management et SDL Machine Translation Cloud (désormais Language Weaver), RS Components a été en mesure de traduire les 30 millions de mots initialement requis en 12 langues. Les plateformes s'intègrent aux systèmes et processus existants de RS Components, permettant à l'entreprise de passer de la traduction manuelle à la traduction automatique.

Un processus conçu pour la technologie de RWS et pour le système de gestion de contenu de l'entreprise fournit un lot quotidien de fichiers pour la traduction. Un filtrage personnalisé permet l'extraction du contenu destiné à la traduction et applique des traductions provenant d'importantes mémoires de traduction.

La traduction automatique neuronale est ensuite appliquée à tout contenu non traduit à l'aide de moteurs entraînés pour les langues clés (japonais, français, allemand, italien, espagnol et chinois simplifié). Enfin, les fichiers sont recomposés pour diffusion et publication en direct sur le site.

### Les résultats

La question la plus urgente, celle du budget, a été résolue par une réduction considérable des coûts. De plus, les délais entre la publication en anglais et dans plusieurs langues locales ont été réduits de 5-10 à 1-2 jours. Grâce à cette nouvelle approche rationalisée, les équipes numériques peuvent partager facilement du contenu destiné à la traduction, qu'il s'agisse d'une traduction automatique ou d'une post-édition humaine.

Disposant de nouvelles technologies, comme l'Internet des objets industriels et la connectivité numérique, les clients industriels et électroniques exigent des produits de plus en plus spécifiques dans des gammes étendues. Entreprise leader sur le marché numérique grâce à son offre comprenant les plus grandes marques, RS Components tient à fournir un appui toujours plus soutenu à ses clients en élargissant sa gamme de produits. Cette solution de traduction permet à RS Components de développer rapidement son catalogue afin de répondre aux nouvelles tendances industrielles et électroniques.

### Les défis

- Volume de contenu en hausse malgré un budget limité
- Nécessité de réduire les délais de publication entre les contenus en anglais et en langues locales
- Prise en charge de l'offre complète de produits en 12 langues clés
- Mise en œuvre d'une solution évolutive afin de traduire d'importants volumes de contenu

« Le partage de nos objectifs stratégiques nous a permis de voir le problème sous un autre angle et de trouver une solution innovante, qui est devenue la clé de voûte d'une stratégie de traduction plus agile. »

**Dominic Pemberton,**  
Vice-président en charge  
du contenu digital

### Se tourner vers l'avenir

La stratégie de traduction de RS Components évolue pour intégrer pleinement les données aux processus de prise de décision relatifs à la qualité et à la création de valeur. RWS continuera de soutenir cette stratégie grâce à ses solutions de traduction axées sur la qualité, comme la post-édition.

RS Components étudie de nouveaux cas d'utilisation au sein de l'entreprise.

Découvrez d'autres témoignages de nos clients :  
[rws.com/fr/customers](https://rws.com/fr/customers)

### À propos de RWS

RWS Holdings plc est le premier fournisseur mondial de services linguistiques, de gestion de contenu et de propriété intellectuelle basés sur la technologie. Nous vous aidons à communiquer et à inspirer le monde entier en diffusant des contenus stratégiques adaptés à vos marchés et en vous permettant de protéger et d'exploiter vos innovations.

Notre objectif est de vous aider à interagir efficacement avec vos clients partout dans le monde en résolvant vos problèmes linguistiques, de contenu et d'accès au marché grâce à notre intelligence globale collective, notre expertise approfondie et notre technologie intelligente.

Parmi nos clients, nous comptons 90 des 100 plus grandes marques mondiales, les 10 plus importantes entreprises pharmaceutiques et environ la moitié des 20 plus grands déposants de brevets dans le monde. Nous répondons aux besoins de notre clientèle, basée en Europe, Asie-Pacifique, Amérique du Nord et Amérique du Sud, et opérant dans les secteurs technologique, pharmaceutique, médical, juridique, chimique, automobile, public et des télécommunications, grâce à nos bureaux répartis sur cinq continents.

Fondée en 1958 et basée au Royaume-Uni, la société RWS est cotée en bourse à l'AIM, le marché réglementé de la Bourse de Londres (RWS.L).

Pour de plus amples informations, consultez : [www.rws.com/fr](https://www.rws.com/fr).

© Tous droits réservés. Les informations contenues dans le présent document sont considérées comme confidentielles et sont la propriété du groupe RWS\*.

\*Le groupe RWS désigne RWS Holdings PLC pour et au nom de ses filiales et sociétés affiliées.